

# LAGRANGE®

France — 1955



FR

NED

DEU

ENG

NOTICE  
Glaçon **Express**®

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

*Lire attentivement ce mode d'emploi et le conserver afin de pouvoir le consulter ultérieurement.*

- \* Toujours dérouler complètement le cordon puis l'examiner attentivement avant toute utilisation.
- \* Si celui-ci est endommagé, il ne faut pas utiliser l'appareil. Le cordon ne doit être remplacé que par **LAGRANGE**, son service après vente ou une personne qualifiée et agréée par **LAGRANGE** et ce afin d'éviter un danger pour l'utilisateur.
- \* Raccorder la prise du cordon à une prise 10/16 A équipée d'un contact de terre.
- \* Placer votre appareil sur une surface plane et sèche.
- \* Ne jamais placer votre appareil sur une surface chaude ni à proximité d'une flamme.
- \* Il est recommandé de raccorder l'appareil à une installation comportant un dispositif à courant différentiel résiduel ayant un courant de déclenchement n'excédant pas 30 mA.
- \* En cas d'utilisation d'une rallonge, utiliser impérativement un modèle équipé d'une prise de terre et de fils de section égale ou supérieure à 0,75 mm<sup>2</sup>.
- \* Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- \* Tenez l'appareil et le cordon d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.
- \* Ne jamais plonger votre appareil dans de l'eau ou tout autre liquide. Ne jamais verser d'eau sur le cordon, la prise ou les aérations de l'appareil.
- \* Pour votre sécurité, il est recommandé de ne jamais laisser votre appareil dans un endroit exposé aux intempéries et à l'humidité.
- \* Ne pas utiliser à l'extérieur.
- \* Avant toute manipulation, débranchez l'appareil.

- \* Ne pas déplacer l'appareil lorsqu'il fonctionne.
- \* Ne pas encastrer l'appareil.
- \* Ne jamais recouvrir l'appareil d'un linge lorsqu'il est en fonctionnement.
- \* Ne pas faire tomber l'appareil au risque de l'endommager.
- \* N'utilisez aucun accessoire non fourni avec votre appareil pendant son fonctionnement.
- \* Ces appareils ne sont pas destinés à être mis en fonctionnement au moyen d'une minuterie extérieure ou par un système de commande à distance séparé.
- \* Lorsque l'appareil n'est pas utilisé ou laissé sans surveillance et avant montage, démontage ou nettoyage, déconnectez-le de l'alimentation électrique.
- \* Ne jamais retourner le produit et ne pas l'incliner de plus de 45°.
- \* Ne pas positionner des objets trop près de l'appareil (8 cm de distance minimum) pour permettre un bon dégagement de chaleur.
- \* Ne pas mettre en route l'appareil fréquemment (5 minutes d'intervalle minimum avant d'appuyer sur

le bouton marche/arrêt une seconde fois), pour éviter d'endommager le compresseur.

- \* Ne jamais insérer d'objets métalliques ou électriques dans l'appareil pour éviter tout risque d'incendie ou de court-circuit.
- \* Ne pas stocker dans cet appareil des substances explosives telles que des aérosols contenant des gaz propulseurs inflammables.
- \* MISE EN GARDE : Remplir uniquement avec de l'eau potable. **LAGRANGE** recommande de ne pas utiliser de l'eau purifiée et préconise l'utilisation de l'eau du robinet ou de l'eau de source.
- \* Ne pas nettoyer avec de la poudre récurante ou tout ustensile pouvant abimer l'appareil.
- \* Attention, ne pas toucher les parties métalliques de l'appareil lorsqu'il fonctionne car elles peuvent être chaudes. En effet, il est normal que le condensateur et le compresseur atteignent des températures élevées et les zones en contact peuvent ainsi s'échauffer.
- \* A cause de la congélation rapide, les glaçons peuvent apparaître comme troubles. Il s'agit d'air

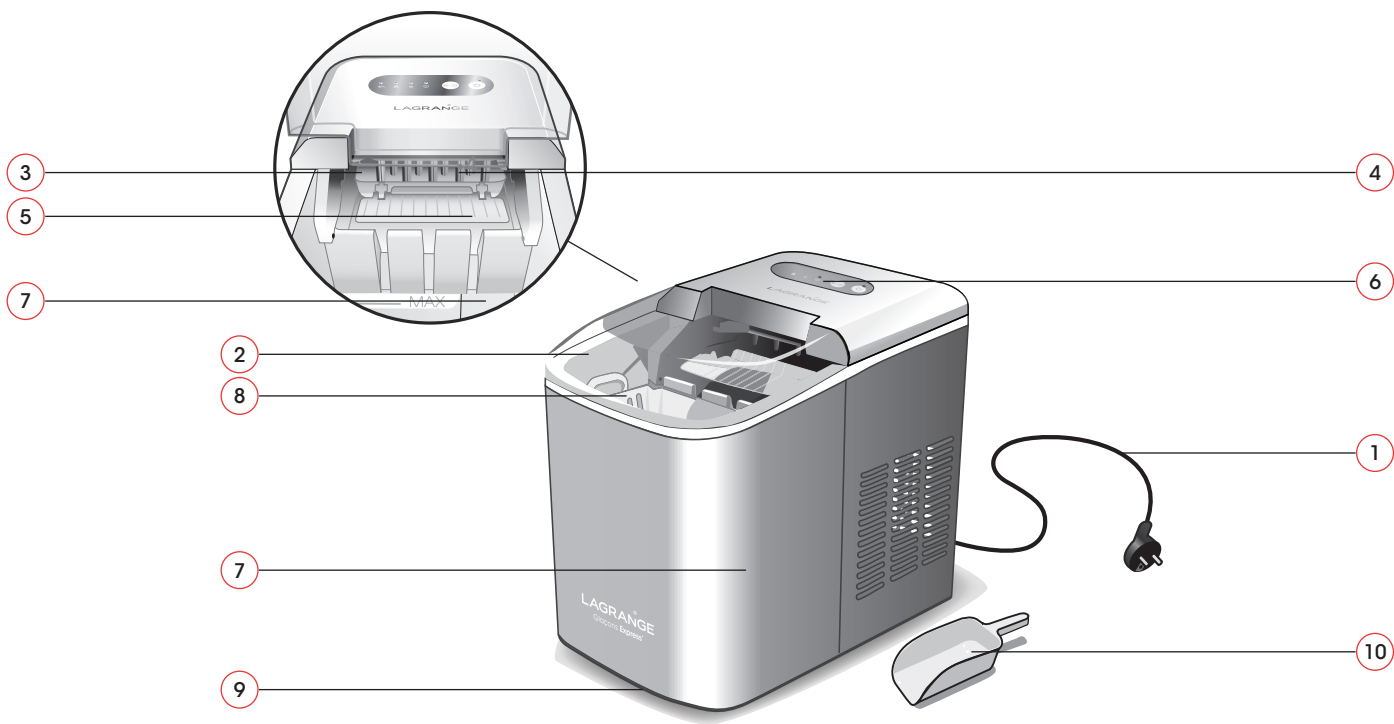
emprisonné dans les glaçons, ce qui n'affectera ni la qualité ni le goût de la glace.

- \* Le gaz réfrigérant et isolant est inflammable ; il faudra donc de se débarrasser de l'appareil uniquement dans une déchetterie agréée. Tenir à l'écart des flammes.
- \* MISE EN GARDE : Maintenir dégagées les ouvertures de ventilation dans l'enceinte de l'appareil ou dans la structure d'encastrement.
- \* MISE EN GARDE : Ne pas utiliser de dispositifs mécaniques ou autres moyens pour accélérer le processus de dégivrage autres que ceux recommandés par **LAGRANGE**.
- \* MISE EN GARDE : Ne pas endommager le circuit de réfrigération.
- \* MISE EN GARDE : Ne pas utiliser d'appareils électriques à l'intérieur du compartiment de stockage des denrées, à moins qu'ils ne soient du type recommandé par **LAGRANGE**.
- \* Si votre appareil est endommagé, ne l'utilisez pas et contactez le SAV **LAGRANGE**.
- \* Pour votre sécurité, n'utilisez que des accessoires et pièces détachées **LAGRANGE** adaptées à votre appareil.

- \* Cet appareil est exclusivement destiné à un usage domestique. Tout autre usage (professionnel) est exclu. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de non-respect de ce principe.

FR

05

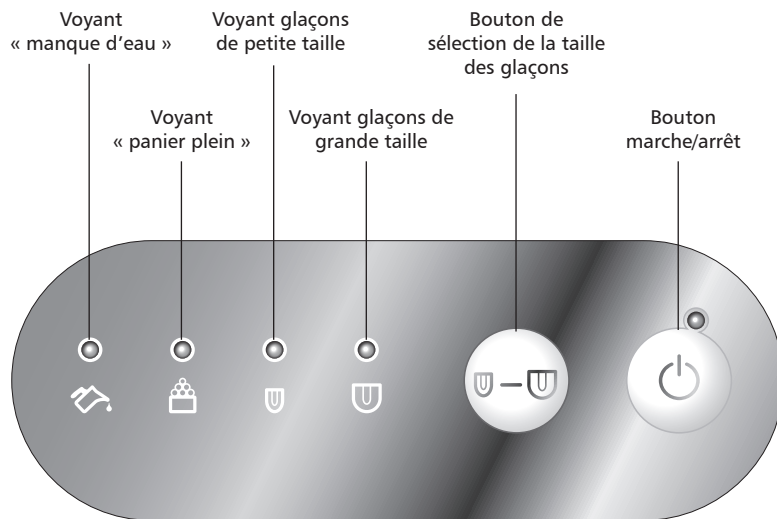


Glaçons **Express**<sup>®</sup>  
Type 489

## DESCRIPTION DE L'APPAREIL

1. Prise
2. Couvercle transparent
3. Cuve de fabrication des glaçons
4. Evaporateurs
5. Bascule à glaçons
6. Tableau de bord
7. Réservoir d'eau
8. Panier à glaçons
9. Bouchon de vidange
10. Pelle à glaçons

## LE TABLEAU DE BORD



## CARACTÉRISTIQUES

- \* Corps en inox
- \* Capacité : 12 kg en 24 heures soit environ 9 glaçons toutes les 8 minutes
- \* Capacité du réservoir d'eau : 2,1 L
- \* Capacité du réservoir à glaçons : 600 g
- \* 2 tailles de glaçons
- \* Tableau de bord électronique
- \* Groupe froid autonome
- \* Programme d'auto-nettoyage du système
- \* Pelle à glaçons
- \* Classe climatique : N/SN
- \* Fluide frigorigène (gaz réfrigérant) : R600a - masse 21g
- \* Agent moussant d'isolation :  $C_5H_{10}$  (Cyclopentane)
- \* Puissance : 230 Volts - 50 Hz - 120 Watts
- \* Le cordon utilisé est un H05VV-F 3G 0,75 mm<sup>2</sup>

Cet appareil est conforme aux directives 2014/35/UE, 2014/30/UE, DEEE 2012/19/UE, RoHS 2011/65/UE et 2015/863/UE et au règlement CE contact alimentaire 1935/2004.

## ENVIRONNEMENT

### Protection de l'environnement – DIRECTIVE 2012/19/UE

Afin de préserver notre environnement et notre santé, l'élimination en fin de vie des appareils électriques doit se faire selon des règles bien précises et nécessite l'implication de chacun, qu'il soit fournisseur ou utilisateur. C'est pour cette raison que votre appareil, tel que le signale le symbole apposé sur sa plaque signalétique, ne doit en aucun cas être jeté dans une poubelle publique ou privée destinée aux ordures ménagères. Lors de son élimination, il est de votre responsabilité de déposer votre appareil dans un centre de collecte publique désigné pour le recyclage des équipements électriques ou électroniques. Pour obtenir des informations sur les centres de collecte et de recyclage des appareils mis au rebut, veuillez prendre contact avec les autorités locales de votre région, les services de collecte des ordures ménagères ou le magasin dans lequel vous avez acheté votre appareil.



## AVANT D'UTILISER L'APPAREIL

**Avant la première utilisation ou si l'appareil a été basculé ou couché, veiller à laisser reposer l'appareil couvercle ouvert sur une surface plane et horizontale pendant 12 heures avant de l'utiliser.**

**Le non-respect de ce délai pourrait endommager le compresseur et le système de refroidissement de l'appareil.**



## MISE EN SERVICE ET UTILISATION

### 1<sup>ÈRE</sup> UTILISATION

- \* En déballant votre appareil, veillez à enlever soigneusement tous les éléments de calage.
- \* Vérifiez que toutes les pièces et accessoires sont présentes et sans défaut.
- \* Avant d'utiliser votre appareil, nettoyez bien toutes les pièces (*voir paragraphe entretien*).
- \* Déroulez complètement le cordon puis l'examiner attentivement avant son utilisation.

**Lors de la mise sous tension de l'appareil, le voyant Marche/Arrêt clignote. Cela signifie que l'appareil attend des instructions.**

### UTILISATION DU TABLEAU DE BORD



Le voyant du bouton Marche/Arrêt va clignoter une fois l'appareil branché, l'appareil est alors en veille. Pour démarrer l'appareil, appuyez à nouveau sur le bouton Marche/Arrêt, le voyant va alors s'allumer. Vous pourrez alors sélectionner la taille de glaçons souhaitée. Vous pouvez arrêter à tout moment la fabrication des glaçons en appuyant à nouveau sur le même bouton pour une mise en veille de l'appareil. Le voyant va alors clignoter.



Par défaut, la taille des glaçons choisie sera la grande. Par appuis successifs, sélectionnez la taille des glaçons. Un témoin lumineux va s'allumer au-dessus de l'illustration correspondante.

Un appui long de 3 secondes sur le bouton de sélection va enclencher la fonction de nettoyage automatique. La fonction de nettoyage automatique est constituée de 5 cycles de nettoyage du système. Les voyants de taille des glaçons vont clignoter pendant le processus puis l'appareil se mettra en mode veille. Il est ensuite nécessaire de vider l'eau par le bouchon de vidange.



Lorsque le panier à glaçons est rempli, le témoin lumineux clignote et la machine va s'arrêter de fonctionner.

Videz alors le bac à glaçons puis remettez-le en place. Le voyant va s'éteindre dès qu'il y aura suffisamment de place dans le panier.

L'appareil fabriquera alors automatiquement de nouveaux glaçons



Lorsqu'il n'y a plus assez d'eau dans le réservoir pour procéder à un cycle supplémentaire, le témoin lumineux clignote et la machine va s'arrêter de fonctionner.

Rajoutez de l'eau dans le réservoir puis appuyez sur le bouton Marche/Arrêt, ce qui va mettre l'appareil en veille et éteindre le voyant « manque d'eau ».

Pour redémarrer l'appareil, appuyez à nouveau sur le bouton Marche/Arrêt et sélectionnez la taille de glaçons souhaitée.

## LA REALISATION DES GLAÇONS

### ETAPE 1 : PREPARATION DE L'APPAREIL

Placez toujours l'appareil sur une surface plane, horizontale, sèche et dégagée (laissez un espace de 15 cm autour de votre appareil).

### ETAPE 2 : NETTOYAGE DU RESERVOIR ET DU SYSTEME

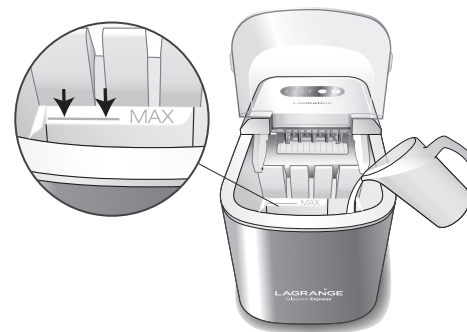
Le réservoir d'eau et le système doivent être bien nettoyés avant utilisation.

- \* Pour nettoyer le réservoir, le remplir d'eau (cf. étape 3) puis ouvrir le bouchon de vidange pour évacuer les eaux usées (cf. étape 9). Jetez cette eau.
- \* Branchez ensuite votre appareil et remplissez le réservoir d'eau claire (cf. étape 3), appuyez pendant 3 secondes sur le bouton de sélection de la taille des glaçons pour activer la fonction de nettoyage automatique du système. Une fois les 5 cycles de nettoyage terminés, évacuez l'eau par le bouchon de vidange (cf. étape 9). Jetez cette eau.

### ETAPE 3 : REMPLISSAGE DU RESERVOIR

Retirez le panier à glaçons.

Remplissez le réservoir en veillant à ne pas dépasser le niveau maximum indiqué par le trait et le marquage « MAX ».



N.B. Vous pouvez accélérer le processus de fabrication des glaçons en utilisant de l'eau très froide.

**Attention à bien renouveler l'eau une fois par jour. Si l'appareil n'a pas été utilisé pendant un certain temps, il est nécessaire de renouveler l'eau.**

La capacité du réservoir est de 2,1 L.

Remettez le panier à glaçons en place et fermez le couvercle.

### ETAPE 4 : PROGRAMMATION

Appuyez sur le bouton Marche / Arrêt pour mettre en route votre appareil.

Choisissez la taille de glaçons (petits ou gros), par appuis successifs sur le bouton de sélection de la taille des glaçons. La taille par défaut est la plus grosse.

Sélectionnez la plus petite taille lorsque la température ambiante est inférieure à 15°C et la plus grosse taille lorsque la température ambiante est supérieure à 30°C.

Appuyez sur le bouton Marche /Arrêt pour démarrer la fabrication des glaçons.

### ETAPE 5 : RECUPERATION DES GLAÇONS

**N.B. Lors des trois premiers cycles, les glaçons peuvent être plus petits, moins nombreux et de taille irrégulière.**

Une fois le panier rempli de glaçons, le témoin lumineux « panier plein » va clignoter et l'appareil arrête la fabrication. Les glaçons sont gardés au frais dans l'appareil mais vont tout de même commencer à fondre.

Videz donc rapidement le panier à glaçons, soit pour vous en servir immédiatement, soit pour les conserver au congélateur avant une prochaine utilisation.

### ETAPE 6 : POURSUITE DE LA FABRICATION

Si vous souhaitez obtenir une quantité plus importante de glaçons, et donc continuer la fabrication des glaçons, remettez le panier vide en place. Le témoin lumineux « panier plein » s'éteint et la fabrication redémarre.

### ETAPE 7 : EPUISEMENT DE L'EAU DANS LE RESERVOIR

Lorsque l'appareil aura épuisé l'eau du réservoir. Le témoin lumineux « manque d'eau » va clignoter car il ne reste plus assez d'eau pour relancer un cycle. Si vous souhaitez obtenir une quantité plus importante de glaçons, et donc continuer la fabrication des glaçons, retirez le panier et remettez de l'eau dans le réservoir sans dépasser le niveau maximal.

Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt, ce qui va mettre l'appareil en veille et éteindre le voyant « manque d'eau ».

Pour redémarrer l'appareil, appuyez à nouveau sur le bouton Marche/Arrêt et sélectionnez la taille de glaçons souhaitée.

### ETAPE 8 : ARRET DE LA FABRICATION

Lorsque la quantité de glaçons obtenue est suffisante, vous pouvez procéder à l'arrêt de la fabrication par un simple appui sur le bouton Marche/Arrêt. Retirez alors le panier à glaçons pour récupérer les derniers glaçons fabriqués. Débranchez ensuite votre appareil.

### ETAPE 9 : VIDANGE DE L'APPAREIL



S'il reste de l'eau dans l'appareil une fois la fabrication terminée, vous pouvez alors procéder à sa vidange. Pour cela, rapprochez l'appareil du bord de votre table jusqu'à ce que le bouchon de vidange soit accessible. Retirez le bouchon puis disposez un récipient sous le bouchon pour permettre l'écoulement de l'eau. Lorsque l'eau arrête de s'écouler, remettez le bouchon en place et repoussez votre appareil sur le plan de travail avant de procéder à son rangement.

## GUIDE DE DEPANNAGE

En cas de débranchement intempestif du cordon ou si vous avez appuyé sur le bouton Marche/Arrêt en cours de fonctionnement, des petits morceaux de glaçons peuvent se former et se loger sur la bascule à glaçons et la bloquer. Si cela arrive, débranchez votre appareil et enlevez les morceaux de glaçons en poussant la bascule à glaçons vers l'arrière de la cuve de fabrication. Redémarrez ensuite l'appareil.

Suivez toujours rigoureusement le procédé de préparation décrit dans ce mode d'emploi. Il vous évitera la plupart des désagréments. Si vous rencontrez des difficultés, voici un tableau qui vous aidera à comprendre pourquoi, et comment résoudre le problème.

Problème	Cause	Solution
Le voyant « manque d'eau » est allumé	Il n'y a plus d'eau. <b>ou</b> La pompe est remplie d'air.	Remplissez le réservoir d'eau jusqu'au niveau MAX. Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt pour relancer la fabrication des glaçons.
Les voyants lumineux ne s'allument plus.	L'appareil n'est pas correctement branché. <b>ou</b> Vérifiez l'installation électrique.	Vérifiez que le cordon est correctement fixé et que votre prise électrique ne présente aucun problème. Sinon, contactez le service après vente.
Les glaçons fabriqués sont trop gros et se collent les uns aux autres	La température de l'eau est trop basse. <b>ou</b> Des glaçons du cycle précédant étaient restés dans la cuve de fabrication des glaçons.	Sélectionnez la plus petite taille de glaçons. Retirez les glaçons après avoir mis la machine en veille.
Tous les voyants clignotent en même temps	La cuve de fabrication des glaçons est bloquée	Débrancher l'appareil puis retirer les glaçons. Ensuite rebrancher l'appareil et appuyer sur le bouton Marche/Arrêt et la machine redémarrera 3 minutes plus tard.

## ENTRETIEN

### ATTENTION :

**Ne jamais plonger l'appareil ou la prise dans l'eau et ne jamais les passer au lave-vaisselle.**

**Bien débrancher l'appareil avant de procéder à son nettoyage.**

**MISE EN GARDE : Ne pas utiliser de dispositifs mécaniques ou autres moyens pour accélérer le processus de dégivrage autres que ceux recommandés par LAGRANGE.**

**Corps inox de l'appareil :** Nettoyez avec une éponge humide puis utilisez un chiffon doux et du produit « spécial inox » pour faire briller.

**Ne pas vaporiser l'appareil avec des produits chimiques ou des agents de dilution comme des acides, de l'essence ou de l'huile.**

**Couvercle en plastique :** Nettoyez-le avec une éponge humide. Séchez bien. Ne jamais utiliser de tissus ou de produits agressifs ou abrasifs pour préserver le plastique et sa brillance.

**Réservoir et parois internes :** Vidangez, nettoyez avec une éponge humide et séchez bien. Vous pouvez utiliser une solution diluée d'eau et de vinaigre blanc. Bien rincer et sécher avant de réutiliser l'appareil.

**Panier à glaçons :** Nettoyez-le avec une éponge humide et du produit vaisselle. Séchez-le bien avant de le réinstaller dans l'appareil.

**Système de fabrication des glaçons :** Nettoyer fréquemment la cuve de fabrication des glaçons, les évaporateurs et la bascule à glaçons. Pour cela, utilisez une solution diluée d'eau et de vinaigre blanc.

### RANGEMENT DE L'APPAREIL

**Remarque : Toujours bien sécher tous les éléments avant de les repositionner et de les ranger.**

- \* Débranchez l'appareil après usage.
- \* Attendez son refroidissement.
- \* Effectuez la vidange du réservoir si vous ne vous en resservez pas tout de suite.
- \* Toujours bien laver et sécher tous les éléments avant de les repositionner.
- \* Aérez l'appareil en ouvrant le couvercle après utilisation pour qu'il sèche à l'intérieur.
- \* Rangez l'appareil avec le couvercle fermé sur une surface plane et facilement accessible.
- \* Ne mettez rien sur le dessus de votre appareil.

## CONDITIONS DE GARANTIE

### **Garantie des appareils électroménagers LAGRANGE.**

Votre appareil est garanti **2 ans**.

Pour bénéficier gratuitement d'une année supplémentaire de garantie, inscrivez-vous sur le site Internet **LAGRANGE** ([www.lagrange.fr](http://www.lagrange.fr)).

La garantie s'entend pièces et main-d'œuvre et couvre les défauts de fabrication.

Sont exclues de la garantie : les détériorations provenant d'une mauvaise utilisation ou du non-respect du mode d'emploi, et les bris par chute.

CETTE GARANTIE S'APPLIQUE AUX UTILISATIONS DOMESTIQUES UNIQUEMENT, EN AUCUN CAS AUX UTILISATIONS PROFESSIONNELLES OU SEMI-PROFESSIONNELLES.

La garantie légale due par le vendeur n'exclut en rien la garantie légale due par le Constructeur pour défauts ou vices cachés selon les articles 1641 à 1649 du code Civil.

En cas de panne ou dysfonctionnement, adressez-vous à votre revendeur.

En cas de défectuosité technique dans les 8 jours suivant l'achat, les appareils sont échangés.

Après ce délai ils sont réparés par le service après-vente **LAGRANGE**. Pour pouvoir bénéficier de cette garantie, l'utilisateur devra impérativement présenter une copie de la facture précisant la date d'achat de l'appareil.

### **Durée de disponibilité des pièces détachées**

Conformément à l'article L 111-2 du code de la consommation, la disponibilité des pièces de rechange que nous prévoyons pour un produit réparable est de 5 ans à partir de sa date de fabrication. Toutefois, cette disponibilité n'est garantie que dans le pays où le produit a été acheté.

### **Frais de port des retours**

Après la première année qui bénéficie de la garantie distributeur, vous n'aurez à supporter que les frais de port retour en usine, la réexpédition sera faite à nos frais dans les meilleurs délais.

Si vous avez d'autres questions sur nos produits, vous pouvez nous contacter à l'adresse suivante :

#### **LAGRANGE**

Service consommateurs

17, chemin de la Plaine

ZA Les Plattes

CS30228

69390 VOURLES

**France**

E-mail : [conso@lagrange.fr](mailto:conso@lagrange.fr)

FR

15

## VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

*Lees deze handleiding aandachtig door en bewaar hem zodat u hem later nog kunt raadplegen.*

- \* Rol het snoer altijd volledig uit.
- \* Indien het netsnoer beschadigd is, moet het vervangen worden door **LAGRANGE**, diens servicedienst of een persoon met een gelijkwaardige kwalificatie en goedgekeurd door **LAGRANGE** om gevaarlijke situaties te voorkomen.
- \* Plaats het apparaat op een vlakke en droge ondergrond.
- \* Plaats uw apparaat nooit op een warme ondergrond of in de buurt van open vuur.
- \* Sluit de stekker van het stopcontact aan op een 10/16 A geaard stopcontact.
- \* Wij adviseren u het apparaat aan te sluiten op installatie voorzien van een aardlekschakelaar met nominale afschakelstroom van maximaal 30mA.
- \* Gebruik, bij gebruik van een verlengsnoer, altijd een model uitgerust met een geaard contact en sectiedraden met een diameter van 0,75mm<sup>2</sup> of groter.
- \* Dit apparaat kan gebruikt worden door kinderen van 8 jaar en ouder en personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of gebrek aan ervaring of kennis, wanneer er toezicht wordt gehouden of wanneer zij instructies hebben gekregen betreffende het veilige gebruik van het apparaat en de bijkomende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Schoonmaak van en onderhoud aan het apparaat zal niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij deze ouder zijn dan 8 jaar en er toezicht wordt gehouden.
- \* Houd het apparaat en de stroomkabel buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- \* Dompel het apparaat nooit onder in water of een andere vloeistof. Giet nooit water over de stroomkabel, de stekker of de ventilatie-openingen van het apparaat.
- \* Voor uw veiligheid wordt aanbevolen het apparaat nooit achter te laten in een omgeving blootgesteld aan slechte weersomstandigheden of vocht.



- \* Niet buiten gebruiken.
- \* Haal de stekker uit het stopcontact vóór hantering van het apparaat.
- \* Verplaats het apparaat niet terwijl het in werking is.
- \* Bouw het apparaat niet in.
- \* Dek het apparaat nooit af met een doek als het aan staat.
- \* Laat het apparaat niet vallen, hierdoor kan het beschadigd raken.
- \* Gebruik geen enkel accessoire dat niet met uw apparaat werd meegeleverd als het aan staat.
- \* Deze apparaten zijn niet bedoeld om gebruikt te worden met een externe tijdschakelaar of een afstandsbediening.
- \* Haal de stekker uit het stopcontact als het apparaat niet gebruikt of buiten toezicht is en voor het in elkaar zetten, uit elkaar halen en reinigen.
- \* Houd het product niet ondersteboven en houd het niet onder een hoek groter dan 45°.
- \* Plaats geen voorwerpen te dicht bij het apparaat (minimaal 8 cm afstand) om een goede afvoer van warmte te garanderen.
- \* Laat het apparaat niet te vaak achter elkaar opstarten (minimaal 5 minuten tussentijd voordat u een tweede keer op de start/stop knop drukt) om schade aan de compressor te vermijden.
- \* Steek nooit metalen of elektrische voorwerpen in het apparaat om elk risico op brand en kortsluiting te voorkomen.
- \* Bewaar geen explosieve stoffen, zoals spuitbussen met ontvlambaar gas, in dit apparaat.
- \* Gebruik geen gezuiverd water, maar kraan- of bronwater.
- \* Niet reinigen met schuurpoeder of welk voorwerp dan ook dat het apparaat zou kunnen beschadigen.
- \* Let op, raak de metalen onderdelen van het apparaat niet aan terwijl het aan staat, deze kunnen warm zijn. Het is normaal dat de condensator en de compressor hoge temperaturen bereiken, de contactzones kunnen daarom warm worden.
- \* Omdat ze snel bevroren kunnen de ijsblokjes troebel lijken. Dit is in de ijsblokjes opgesloten lucht die geen gevolgen heeft voor de kwaliteit of de smaak van de ijsblokjes.



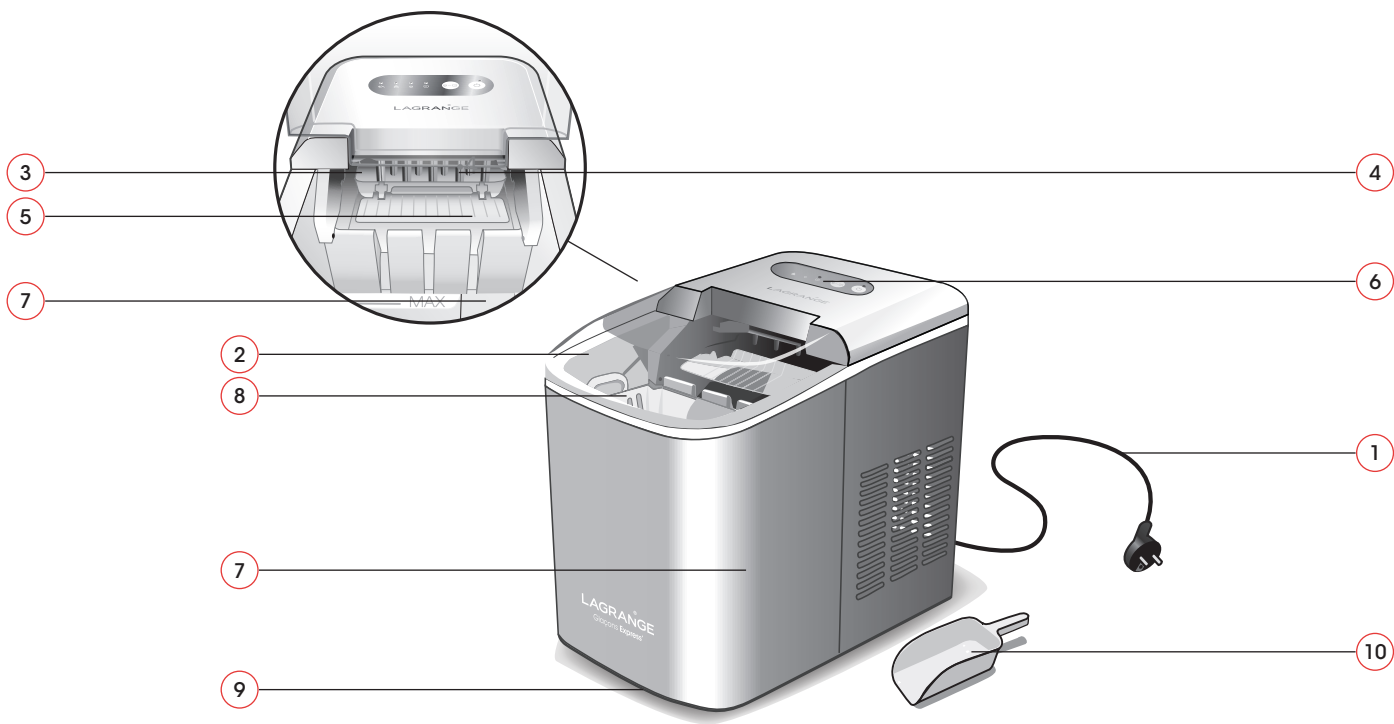
- \* Het koel- en isolatiegas is licht ontvlambaar; lever het apparaat daarom aan het einde van zijn levensduur in bij een bevoegd afvalinzamelpunt. Buiten bereik van open vuur houden.
- \* Let op! De ventilatiegaten in de ombouw en de ingebouwde structuur van het apparaat moeten vrij blijven.
- \* Let op! Om het ontdooien te versnellen mag geen enkele mechanische of andere niet door de **LAGRANGE** aanbevolen methode worden gebruikt.
- \* Let op! Beschadig het koelcircuit niet.
- \* Let op! Gebruik geen elektrische apparaten in de opslaggedeelten voor voeding, behalve van het type dat door de **LAGRANGE** wordt aanbevolen.
- \* Als uw apparaat beschadigd is, gebruik het dan niet en neem contact op met de klantenservice van **LAGRANGE**.
- \* Gebruik, voor uw eigen veiligheid, uitsluitend **LAGRANGE** accessoires en onderdelen die voor het apparaat bestemd zijn.

Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Elk ander gebruik (professioneel) is uitgesloten. De fabrikant wijst elke aansprakelijkheid af wanneer dit principe niet wordt nageleefd.

NED

19





Glaçons **Express**<sup>®</sup>  
Type 489

## BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

1. Stekker
2. Transparant deksel
3. Bak voor productie van ijsblokjes
4. Verdampers
5. Ijsblokjesklep
6. Bedieningspaneel
7. Waterreservoir
8. Ijsblokjesmandje
9. Aftapdop
10. Ijsblokjesschep

## HET BEDIENINGSPANEEL



## KENMERKEN

Roestvrij stalen body

- \* Capaciteit: 12 kilo in 24 uur, ongeveer 9 ijsblokjes per 8 minuten
- \* Inhoud van het waterreservoir: 2,1 L
- \* Inhoud van het ijsblokjesreservoir: 600 g
- \* Ijsblokjes in 2 afmetingen
- \* Digitaal bedieningspaneel.
- \* Autonome koelgroep
- \* Systeem met zelfreinigend programma
- \* Ijsblokjeschep
- \* Klimaatklasse: N / SN
- \* Koelmiddel (koelgas): R600a - gewicht 21 g
- \* Isolerend schuimmiddel: C<sub>5</sub>H<sub>10</sub> (Cyclopentaan)
- \* Vermogen: 230 Volt - 50 Hz - 180 Watt
- \* De gebruikte kabel is een HO5VV-F 3 G 0,75 mm<sup>2</sup>

Deze apparaten voldoen aan de richtlijnen 2014/35/EU, 2014/30/EU, AEEA 2012/19/EU, RoHS 2011/65/EU en 2015/863/EU en aan de EU richtlijn inzake aanraking met levensmiddelen 1935/2004.

## MILIEU

### Milieubescherming – RICHTLIJN 2012/19/EU

Om ons milieu en onze gezondheid te beschermen moeten elektrische apparaten aan het einde van hun levensduur verwijderd worden volgens nauwkeurig vastgestelde regels en is medewerking van zowel leverancier als gebruiker noodzakelijk.



Daarom mag uw apparaat, zoals aangegeven met het symbool op het typeplaatje, in geen geval in een afvalbak voor huishoudelijk afval in de openbare ruimte of thuis weggegooid.

Bij het afdanken is het uw verantwoordelijkheid het apparaat in te leveren bij een openbaar inzamelpunt bestemd voor het recyclen van elektrische of elektronische apparatuur. Neem contact op met de lokale overheid van uw regio, de dienst voor inzameling van huishoudelijk afval of de winkel waar u het apparaat hebt gekocht, voor informatie over inzamel- en recyclepunten voor afgedankte apparaten.

## VOOR GEBRUIK VAN HET APPARAAT

**Laat het apparaat voor het eerste gebruik gedurende 12 uur op een vlakke ondergrond staan zonder het aan te sluiten, en laat het deksel gedurende ten minste 12 uur open staan.**

**Als u dit niet doet, kunnen de compressor en het koelsysteem van de unit beschadigd raken.**

## INGEBRUIKNAME EN GEBRUIK

### 1<sup>E</sup> GEBRUIK

- \* Let er bij het uitpakken van het apparaat op dat alle verpakkingsonderdelen verwijderd worden.
- \* Controleer of alle onderdelen en accessoires aanwezig en in goede staat zijn.
- \* Maak voor gebruik van het apparaat alle onderdelen zorgvuldig schoon (zie *paragraaf onderhoud*).
- \* Wikkel het snoer helemaal af en onderzoek het zorgvuldig voor gebruik.

**Als u het apparaat aanzet knippert het waarschuwingslampje Start/Stop. Dit betekent dat het apparaat wacht op instructies.**

## GEBRUIK VAN HET BEDIENINGSPANEEL



Het waarschuwingslampje van de Start/Stop knop zal knipperen als het apparaat op de stroom is aangesloten, het apparaat is in stand-by stand. Druk, om het apparaat te starten, opnieuw op de Start/Stop knop, het waarschuwingslampje gaat dan aan. U kunt dan de gewenste afmeting blokjes selecteren. U kunt de productie van ijsblokjes op elk moment stoppen door nogmaals op dezelfde knop te drukken om het apparaat in stand-by stand te zetten. Het waarschuwingslampje gaat dan knipperen.



Standaard is de gekozen afmeting van de ijsblokjes groot. Selecteer de afmeting van de ijsblokjes door enkele malen achter elkaar te drukken. Er zal een waarschuwingslampje gaan branden onder de overeenkomstige afbeelding. Als u dan, 3 seconden, op de selectieknop drukt, wordt de automatische reinigingsfunctie ingeschakeld. De automatische reinigingsfunctie bestaat uit 5 reinigingscycli van het systeem. De waarschuwingslampjes voor de afmeting van de ijsblokjes knipperen tijdens het proces en daarna gaat het apparaat over op de stand-by stand. Daarna moet het water worden afgetapt met de aftapdop.



Als het ijsblokjesmandje vol is, knippert het waarschuwingslampje en stopt de machine de productie van ijsblokjes.

Leeg de ijsblokjesbak dan en zet hem terug.

Het waarschuwingslampje gaat uit zodra er voldoende plaats in het mandje is.

Het apparaat produceert daarna automatisch nieuwe ijsblokjes.



Als er niet meer voldoende water in het reservoir is voor een nieuwe cyclus, gaat het waarschuwingslampje knipperen en stopt de machine de productie van ijsblokjes.

Vul het reservoir met water en druk op de Start/Stop knop, hierdoor gaat het apparaat over op de stand-by stand en gaat het waarschuwingslampje "watertekort" uit.

Druk opnieuw op de Start/Stop knop, en selecteer de afmeting van de ijsblokjes, om het apparaat weer in te schakelen.

## DE PRODUCTIE VAN IJSBLOKJES

### STAP 1: VOORBEREIDEN VAN HET APPARAAT

Plaats het apparaat altijd vrijstaand op een vlak, droog oppervlak (laat een ruimte van 15 cm rondom het apparaat vrij).

### STAP 2: REINIGEN VAN HET RESERVOIR EN HET SYSTEEM

Het waterreservoir en het systeem moeten voor gebruik goed gereinigd worden.

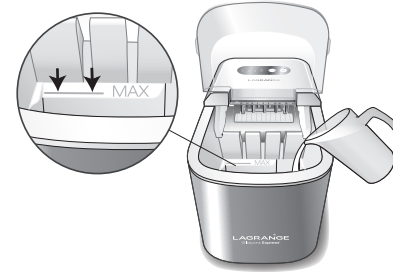
\* Om het reservoir te reinigen (zie stap 3), vult u het met water en opent u de aftapdop om het gebruikte water weg te laten lopen (zie stap 9). Gooi dit water weg.

\* Steek daarna de stekker in het stopcontact en vul het reservoir met schoon water (zie stap 3), druk gedurende 3 seconden op de knop voor selectie van de afmeting van de ijsblokjes om de automatische reinigingsfunctie van het systeem in te schakelen. Laat, als de 5 reinigingscycli zijn doorlopen, het water weggelopen via de aftapdop (zie stap 9). Gooi dit water weg.

### STAP 3: VULLEN VAN HET RESERVOIR

Trek de ijsblokjesbak eruit.

Vul het reservoir en let er hierbij op het maximumniveau, aangegeven door de streep en de indicatie "MAX" niet te overschrijden.



N.B. U kunt het productieproces van de ijsblokjes versnellen door zeer koud water te gebruiken.

**Ververs het water dagelijks. Als het apparaat enige tijd niet gebruikt is, moet het water ververs worden.**

De inhoud van het reservoir is 2,1L.

Zet het ijsblokjesmandje terug op zijn plaats en sluit het deksel.



#### STAP 4: PROGRAMMERING

Druk op de Start/Stop knop om het apparaat in te schakelen. Kies de afmeting van de ijsblokjes (klein of groot) door meerdere malen op de selectieknop voor de afmeting van de ijsblokjes te drukken. De standaardafmeting is de grootste. Selecteer de kleinste afmeting als de omgevingstemperatuur lager is dan 15°C en de grootste afmeting als de omgevingstemperatuur hoger is dan 30°C. Druk op de Start/Stop knop om de productie van ijsblokjes te starten.

#### STAP 5: UITNEMEN VAN DE IJSBLOKJES

**N.B. Tijdens de eerste drie cycli kunnen de ijsblokjes kleiner, minder in aantal of onregelmatig van afmeting zijn.**

Als het ijsblokjesmandje vol is, gaat het waarschuwinglampje "mandje vol" knipperen en stopt het apparaat de productie. De ijsblokjes worden in het apparaat koel gehouden, maar zullen wel beginnen te smelten.

Leeg het ijsblokjesmandje daarom snel, om ze direct te gebruiken, of om ze in de vriezer te bewaren voor toekomstig gebruik.

#### STAP 6: DE PRODUCTIE VOORTZETTEN

Als u een grotere hoeveelheid ijsblokjes wilt hebben, en dus wilt doorgaan met de productie van ijsblokjes, zet u het lege mandje weer terug op zijn plaats. Het waarschuwinglampje "mandje vol" gaat uit en de productie start opnieuw.

#### STAP 7: HET WATER IN HET RESERVOIR RAAKT OP

Als het water in het waterreservoir opraaft, zal het waarschuwinglampje "watertekort" gaan knipperen omdat er onvoldoende water is voor een nieuwe productiecycclus. Als u een grotere hoeveelheid ijsblokjes wilt, en dus door wilt gaan met de

productie van ijsblokjes, trekt u het mandje er uit en vult u het reservoir met water, waarbij u het maximumniveau niet overschrijdt. Druk daarna op de Start/Stop knop, hierdoor gaat het apparaat over op de stand-by stand en gaat het waarschuwinglampje "watertekort" uit.

Druk opnieuw op de Start/Stop knop, en selecteer de afmeting van de ijsblokjes, om het apparaat weer in te schakelen.

#### STAP 8: DE PRODUCTIE STOPPEN

Als u genoeg ijsblokjes hebt, kunt u het productieproces stoppen door op de Start/Stop knop te drukken. Trek het ijsblokjesmandje er uit om de laatste geproduceerde ijsblokjes er uit te halen. Trek de stekker van het apparaat uit het stopcontact.

#### STAP 9: LEGEN VAN HET APPARAAT



Als er nog water in het apparaat aanwezig is nadat de productie gestopt is kunt u het apparaat legen. Plaats het apparaat hiervoor op de rand van de tafel totdat de aftapdop toegankelijk is. Hou een opvangbak onder de opening om het wegglopende water op te vangen en trek de dop er af. Als er geen water meer uitloopt, zet u de dop er weer op en schuift u het apparaat naar achteren en bergt u het op.

## EERSTE HULP BIJ PROBLEMEN

Als de stekker ongewenst uit het stopcontact wordt gehaald, of per ongeluk op de Start/Stop knop wordt gedrukt tijdens de productie, kunnen zich kleine blokjes ijs vormen die vast komen te zitten op de ijsblokjes klep en deze blokkeren. Haal, als dit gebeurt, de stekker uit het stopcontact, en verwijder de ijsblokjes door de ijsblokjesklep

naar de achterkant van de productiebak te duwen. Start het apparaat daarna opnieuw op.

Volg altijd zorgvuldig het voorbereidingsproces zoals beschreven in deze handleiding. Hierdoor voorkomt u de meeste problemen. Als u toch problemen tegenkomt, raadpleeg dan onderstaande tabel om te begrijpen waar het probleem vandaan komt en hoe u het kunt oplossen.

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Het waarschuwingslampje "watertekort" is aan	Er is geen water meer <b>of</b> De pomp is met lucht gevuld	Vul het waterreservoir tot het MAX niveau Druk op de Start/Stop knop om de productie van ijsblokjes opnieuw te starten.
De waarschuwingslampjes gaan niet meer aan.	De stekker zit niet goed in het stopcontact <b>of</b> Controleer de elektrische installatie	Controleer of de stekker goed in het stopcontact zit en of het stopcontact functioneert. Is dit het geval, neem dan contact op met de klantenservice.
De geproduceerde ijsblokjes zijn te groot en kleven aan elkaar	De watertemperatuur is te laag <b>of</b> De blokjes van de vorige cyclus zijn niet uit de productiebak van de ijsblokjes gehaald.	Kies de kleinste afmeting ijsblokjes. Haal de ijsblokjes er uit nadat u het apparaat in de stand-by stand hebt gezet.
Alle waarschuwingslampjes knipperen tegelijkertijd	De productiebak van de ijsblokjes is geblokkeerd	Haal de stekker uit het stopcontact en verwijder de ijsblokjes. Sluit vervolgens het apparaat opnieuw aan en druk op de aan / uit-knop en de machine zal 3 minuten later opnieuw opstarten.

## ONDERHOUD

### LET OP:

**Dompel het apparaat of de stekker nooit onder in water en reinig het nooit in de vaatwasser.**

**Haal de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat schoonmaakt.**

**LET OP: Gebruik geen apparaten mechanische of andere middelen om te versnellen het ontdooiproces anders dan die aanbevolen door LAGRANGE**

**Roestvrijstalen body van het apparaat:** Schoonmaken met een vochtige doek en gebruik daarna een zachte doek en een speciaal middel voor roestvrij staal voor de glans.

**Spuit geen chemische producten of verdunningsmiddelen zoals zuren, benzine of olie op de body van het apparaat.**

**Plastic deksel:** Schoonmaken met een vochtig doekje. Goed droog maken. Gebruik, om het plastic te beschermen en de glans de behouden, geen schurende weefsels of schurende of bijtende schoonmaakmiddelen.

**Reservoir en binnenwanden:** Leeg, reinig met een vochtig doekje en droog goed na. U kunt een oplossing van azijn en water gebruiken. Goed spoelen en drogen voordat u het apparaat opnieuw gebruikt.

**Ijsblokjesmandje:** Maak het schoon met een vochtig doekje en vaatwasmiddel. Droog het goed na voordat u het in het apparaat terug zet.

**Systeem voor de productie van ijsblokjes:** Maak de productiebak van de ijsblokjes, de verdamper en de ijsblokjesklep regelmatig schoon. Gebruik hiervoor een oplossing van azijn en water.

### OPBERGEN VAN HET APPARAAT

**Opmerking: Droog alle onderdelen altijd goed af voordat u ze terugzet en opbergt.**

- \* Haal de stekker uit het stopcontact na gebruik.
- \* Wacht tot het apparaat is afgekoeld.
- \* Leeg het reservoir als het apparaat niet direct opnieuw gebruikt.
- \* Maak alle onderdelen van het apparaat altijd goed schoon en droog voordat u ze terugplaatst.
- \* Lucht het apparaat door het deksel na gebruik open te zetten, zodat de binnenkant kan drogen.
- \* Berg het apparaat met gesloten deksel op een vlakke makkelijk toegankelijk plaats op.
- \* Plaats niets op het apparaat.



## GARANTIEVOORWAARDEN

### Garanties voor elektrische huishoudelijke apparaten LAGRANGE

De garantie van dit apparaat is **2 jaar**.

Wilt u de garantie gratis met een jaar verlengen, schrijf u dan in op de website van LAGRANGE (www.lagrange.fr). De garantie geldt voor onderdelen en manuren en dekt fabricagefouten. Buiten de garantie vallen: beschadiging die voortkomen uit verkeerd gebruik of het niet naleven van de gebruiksaanwijzing en schade door vallen.

DEZE GARANTIE IS UITSLUITEND VAN TOEPASSING OP HUISHOUDELIJK GEBRUIK, EN IN GEEN GEVAL OP PROFESSIONEEL OF SEMIPROFESSIONEEL GEBRUIK.

De wettelijk verplichte garantie van de verkoper sluit in niets de wettelijke garantie van de producent uit voor wat betreft fabricagefouten of verborgen gebreken, volgens artikel 1641 tot 1649 van het Franse Burgerlijk Wetboek. Neem bij storingen of slecht functioneren contact op met uw verkoper.

In geval van een technisch defect binnen 8 dagen volgend op de aankoopdatum wordt het apparaat vervangen.

Na het verstrijken van deze periode wordt het apparaat gerepareerd door de klantenservice van LAGRANGE.

Om aanspraak te kunnen maken op deze garantie is de gebruiker verplicht een kopie van de factuur te overleggen waarop de aankoopdatum vermeld staat.

### Beschikbaarheidsduur van reserveonderdelen

In overeenstemming met artikel L 111-2 van de Franse consumentenwet is de duur van beschikbaarheid van reserveonderdelen die wij op voorraad houden voor repareerbare producten 5 jaar vanaf de productiedatum. Echter, deze beschikbaarheid wordt uitsluitend gegarandeerd in het land van aankoop van het product.

### Portokosten van retourzendingen

Na het eerste jaar, dat onder de fabrieksgarantie valt, hoeft u slecht de portokosten voor retourzendingen naar de fabriek te betalen, de verzendkosten worden door ons betaald onder de snelste leveringstermijn.

Neem voor andere vragen over onze producten contact met ons op via het volgende adres:

**LAGRANGE**

Service consommateurs

17, chemin de la Plaine

ZA Les Plattes

CS30228

69390 VOURLES

**Frankrijk**

E-mail : [conso@lagrange.f](mailto:conso@lagrange.f)

NED

29



## SICHERHEITSHINWEISE

*Diese Bedienungsanweisung aufmerksam lesen und zum späteren Nachlesen aufbewahren.*

- \* Geräteschnur stets vollkommen abwickeln.
- \* Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es von **LAGRANGE**, seinem Kundendienst oder von Personen mit ähnlicher Qualifikation ausgetauscht und von **LAGRANGE** genehmigt werden, um jegliche Gefahr zu vermeiden.
- \* Gerät auf eine ebene und trockene Fläche stellen.
- \* Ihr Gerät nie auf eine warme Fläche oder in die Nähe einer Flamme stellen.
- \* Stecker der Geräteschnur an eine geerdete Steckdose 10/16 A anschließen.
- \* Es empfiehlt sich, das Gerät an eine Stromanlage anzuschließen, die eine Reststrom-Differentialvorrichtung mit einem Auslösestrom bis 30mA besitzt.
- \* Falls Sie eine Verlängerungsschnur benötigen, muss unbedingt ein Modell mit Masseanschluss und Drähten mit einem Mindestquerschnitt von 0,75 mm<sup>2</sup> benutzt werden.
- \* Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und älter sowie von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ohne Erfahrung und Wissen benutzt werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder Anweisungen bezüglich der sicheren Benutzung des Geräts erhalten haben und die Gefahren verstehen. Kindern ist das Spielen mit dem Gerät verboten. Reinigung und Instandhaltung durch den Benutzer sollten nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt.
- \* Gerät und Geräteschnur außer der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren halten.
- \* Gerät niemals in Wasser oder eine andere Flüssigkeit tauchen. Auf keinen Fall Wasser auf die Geräteschnur, den Stecker oder die Lüftungsöffnungen des Gerätes schütten.
- \* Aus Sicherheitsgründen empfehlen wir, das Gerät nicht an einem der Witterung oder Feuchtigkeit ausgesetzten Ort aufzubewahren.
- \* Nicht im Freien benutzen.

- \* Vor jeglicher Tätigkeit am Gerät den Stecker ziehen.
- \* Das Gerät während des Betriebs nicht bewegen.
- \* Das Gerät nicht einbauen.
- \* Das Gerät während des Betriebs auf keinen Fall mit einem Tuch abdecken.
- \* Das Gerät nicht fallen lassen, da es sonst beschädigt wird.
- \* Benutzen Sie während des Betriebs kein Zubehör, das nicht mit dem Gerät geliefert wurde.
- \* Diese Geräte sind nicht dafür vorgesehen, von einer separaten Schaltuhr oder einem separaten Fernsteuerungssystem in Betrieb gesetzt zu werden.
- \* Wenn das Gerät nicht in Benutzung steht oder nicht überwacht wird sowie vor dem Zusammenbau, Ausbau, und vor dem Reinigen den Stecker ziehen.
- \* Das Gerät nicht umdrehen und nicht um mehr als 45° neigen.
- \* Um eine ausreichende Hitzeabstrahlung zu gewährleisten, keine Gegenstände zu nahe an das Gerät stellen (mindestens 8 cm Abstand).
- \* Das Gerät nicht mehrmals hintereinander ein- und ausschalten (mindestens 5 Minuten warten, bevor der Ein/Aus-Knopf ein zweites Mal gedrückt wird), damit der Kompressor nicht leidet.
- \* Auf keinen Fall Metallgegenstände oder elektrische Teile in das Gerät kommen lassen, um Brand- oder Kurzschlussgefahr zu vermeiden.
- \* Keine explosiven Stoffe wie Aerosole mit feuergefährlichem Gas in dem Gerät lagern.
- \* Kein demineralisiertes Wasser benutzen sondern Leitungs- oder Quellwasser.
- \* Nicht mit Scheuermittel oder einem sonstigen Gegenstand reinigen, der das Gerät beschädigen könnte.
- \* Achtung, während des Betriebs die Metallteile des Geräts nicht berühren, denn sie können heiß werden. Es ist normal, dass der Kondensator und der Kompressor hohe Temperaturen erreichen und die entsprechenden Bereiche heiß werden.
- \* Durch das schnelle Gefrieren können die Eiswürfel trübe aussehen. Es handelt sich dabei um die eingeschlossene Luft, die aber in keiner



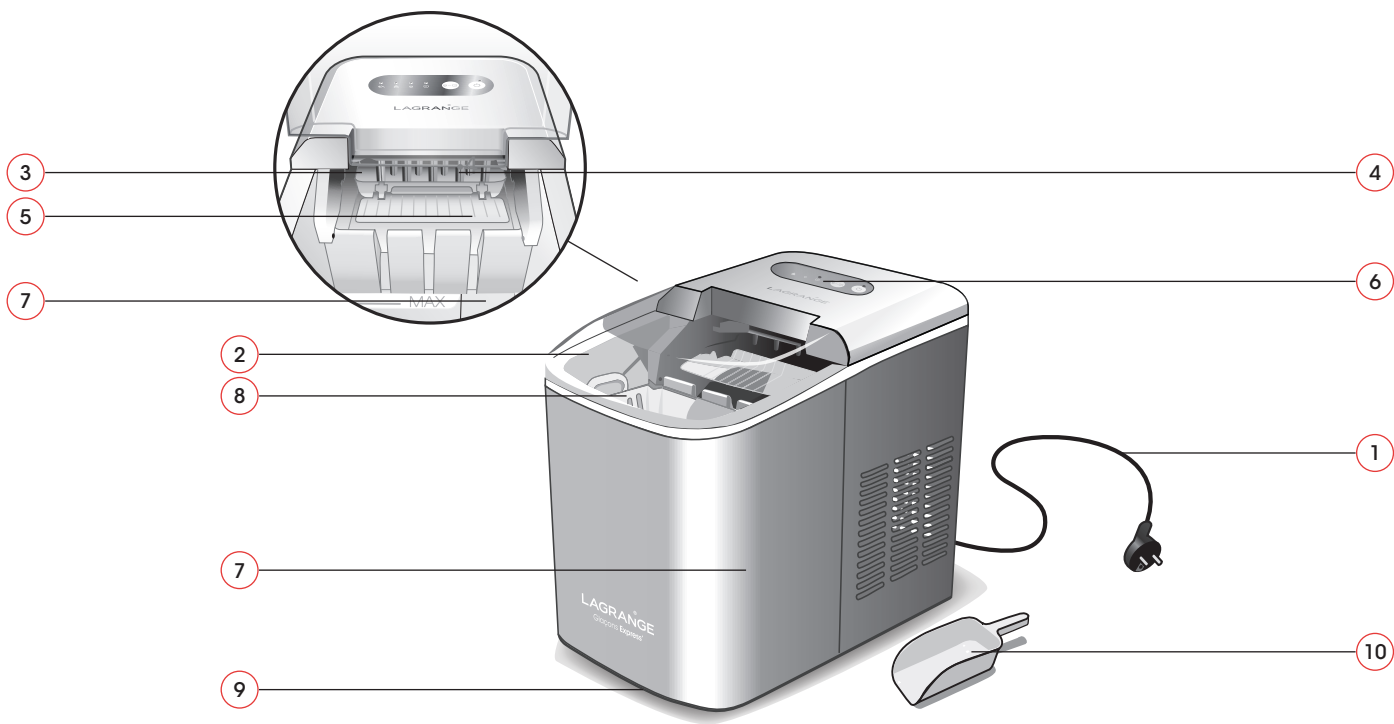
Weise Qualität und Geschmack der Eiswürfel beeinträchtigt.

- \* Das kühlende und isolierende Anblasgas ist zündfähig; das Gerät muss daher an einer zugelassenen Sammelstelle entsorgt werden. Von Flammen fernhalten.
- \* Achtung! Die Belüftungsöffnungen am Gehäuse des Gerätes und an der Innenstruktur müssen freigehalten werden.
- \* Achtung! Um den Auftauvorgang zu beschleunigen, darf keine mechanische Vorrichtung und keine andere von **LAGRANGE** nicht empfohlene Methode benutzt werden.
- \* Achtung! Die Kühlleitung nicht beschädigen.
- \* Achtung! In den Lagerfächern für die Lebensmittel kein Elektrogerät benutzen, es sei denn, es handelt sich um einen Gerätetyp, der von **LAGRANGE** empfohlen wird.
- \* Benutzen Sie Ihr Gerät nicht, wenn es schadhaft ist, sondern wenden Sie sich an den Kundendienst von **LAGRANGE**.

- \* Benutzen Sie aus Sicherheitsgründen nur Zubehör und Ersatzteile von **LAGRANGE**, da sie auf Ihr Gerät abgestimmt sind.
- \* Dieses Gerät ist nur für den Hausgebrauch bestimmt. Jeder andere (gewerbliche) Gebrauch ist verboten. Bei Nichteinhaltung dieses Grundsatzes lehnt der Hersteller jegliche Haftung ab.





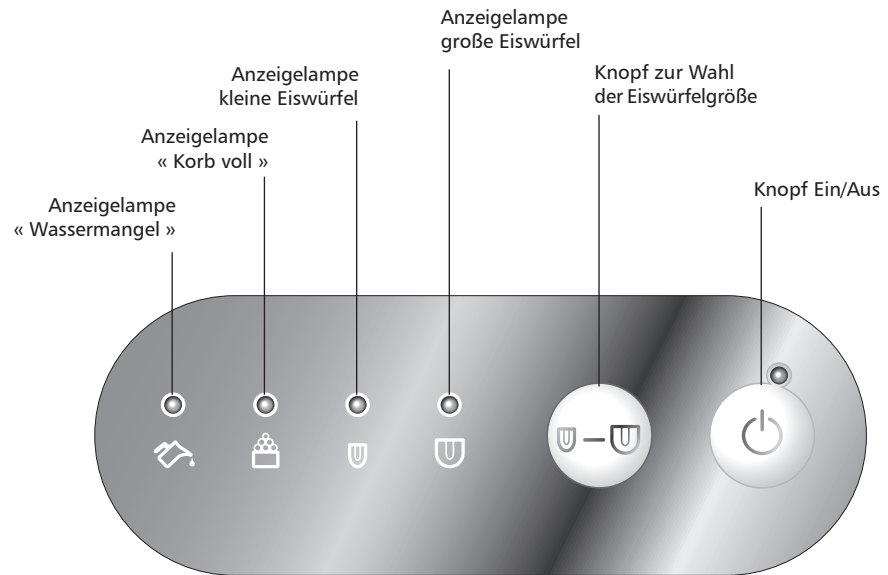


Glaçons **Express**<sup>®</sup>  
Typ 489

## BESCHREIBUNG DES GERÄTS

1. Stecker
2. Durchsichtiger Deckel
3. Eiswürfelfrierbehälter
4. Verdampfer
5. Eiswürfelwippe
6. Bedienfeld
7. Wasserbehälter
8. Eiswürfelkorb
9. Entleerungsstopfen
10. Eiswürfelschaufel

## BEDIENFELD



## MERKMALE

- \* Gehäuse aus rostfreiem Stahl
- \* Gefrierleistung: 12 kg in 24 Stunden, d.h. alle 8 Minuten rund 9 Eiswürfel
- \* Fassungsvermögen des Wasserbehälters: 2,1 L
- \* Fassungsvermögen des Eiswürfelbehälters: 600 g
- \* 2 Eiswürfelgrößen
- \* Elektronisches Bedienfeld
- \* Autonomes Gefrieraggregat
- \* Selbstreinigungsprogramm
- \* Eiswürfelschaufel
- \* Klimaklasse: N / SN
- \* Kältemittel (Kältemittelgas): R600a - Gewicht 21 g
- \* Isolierendes Schaummittel: C<sub>5</sub>H<sub>10</sub> (Cyclopentan)
- \* Leistung: 230 Volt - 50 Hz - 180 Watt
- \* Bei dem Kabel handelt es sich um ein HO5VV-F 3 G 0,75 mm<sup>2</sup>

Diese Geräte erfüllen die Richtlinien 2014/35/EU, 2014/30/EU, WEEE 2012/19/EU, RoHS 2011/65/EU und 2015/863/EU und die EG-Verordnung über Lebensmitteltauglichkeit 1935/2004.

## UMWELT

### Umweltschutz – RICHTLINIE 2012/19/EU

Zum Schutz der Umwelt und unserer Gesundheit müssen für die Entsorgung ausgedienter Elektrogeräte präzise Regeln beachtet werden, die jeden betreffen, sowohl Händler als auch Benutzer.



Deshalb darf Ihr Gerät, wie das Symbol auf dem Geräteschild anzeigt, auf keinen Fall in eine öffentliche oder private Abfalltonne für Hausmüll entsorgt werden.

Zur Entsorgung sind Sie dafür verantwortlich, dass Ihr Gerät an einer ausgezeichneten öffentlichen Sammelstelle zum Recyceln von elektrischen oder elektronischen Geräten abgegeben wird. Hinweise in Bezug auf Sammel- und Recyclingstellen für ausgediente Geräte erhalten Sie bei den örtlichen Ämtern Ihrer Region, bei den Müllabfuhrdiensten oder in dem Geschäft, in dem Sie Ihr Gerät gekauft haben.

## VOR BENUTZUNG DES GERÄTS

**Lassen Sie Ihr Gerät vor der ersten Benutzung, ohne es anzuschließen, 12 Stunden lang auf einer ebenen Fläche ruhig stehen; lassen Sie auch den Deckel mindestens 12 Stunden lang geöffnet.**

**Die Nichtbeachtung dieser Frist kann den Kompressor und das Kühlsystem des Geräts beschädigen.**

## INBETRIEBNAHME UND BEDIENUNG

### ERSTMALIGE BENUTZUNG

- \* Wenn Sie Ihr Gerät auspacken, achten Sie darauf, dass alle Transportsicherungen sorgfältig entfernt werden.
- \* Kontrollieren Sie, ob alle Teile und das gesamte Zubehör vollständig vorhanden sind.
- \* Vor Benutzung des Geräts alle Teile gut reinigen (*siehe Kapitel Pflege*).
- \* Wickeln Sie das Kabel vollständig ab und überprüfen Sie es vor dem Gebrauch sorgfältig.

**Wenn das Gerät an den Strom angeschlossen wird, blinkt die Ein/Aus-Anzeigelampe und bedeutet, dass das Gerät auf Ihre Anweisungen wartet.**

### BENUTZUNG DES BEDIENFELDS



Wenn das Gerät angeschlossen ist, blinkt der Ein/Aus-Knopf. Das Gerät ist betriebsbereit. Zum Starten des Geräts erneut auf den Ein/Aus-Knopf drücken, die Lampe leuchtet jetzt ununterbrochen. Nun können Sie die gewünschte Größe der Eiswürfel einstellen. Die Eiswürfelbereitung kann jederzeit unterbrochen werden, indem Sie noch einmal denselben Knopf drücken. Das Gerät steht dann wieder in Betriebsbereitschaft, die Lampe blinkt.



Wenn Sie die Einstellung nicht verändern, werden große Eiswürfel hergestellt.

Durch Drücken der Knopfs können Sie die Eiswürfelgröße bestimmen. Über der entsprechenden Darstellung leuchtet jeweils die Anzeigelampe auf. Durch einen längeren Druck von 3 Sekunden auf diesen Knopf wird die automatische Reinigungsfunktion ausgelöst. Die automatische Reinigungsfunktion besteht aus 5 Reinigungszyklen des Systems. Während dieses Vorgangs blinken die Anzeigelampen beider Eiswürfelgrößen. Anschließend ist das Gerät wieder in betriebsbereitem Zustand. Jetzt muss noch das Wasser durch den Ablassstopfen entleert werden.



Wenn der Eiswürfelkorb voll ist, leuchtet die Anzeigelampe, und das Gerät schaltet ab.

Leeren Sie den Eiswürfelbehälter und setzen Sie ihn wieder ein.

Die Anzeigelampe erlischt, wenn im Korb wieder genügend Platz ist.

Dann stellt das Gerät automatisch wieder neue Eiswürfel her.



Wenn für einen neuen Gefrierzyklus nicht mehr genügend Wasser im Behälter ist, beginnt die Anzeigelampe zu blinken, und die Maschine schaltet sich ab.

Füllen Sie Wasser in den Behälter nach und drücken Sie den Ein/Aus-Knopf. Dadurch wird das Gerät wieder betriebsbereit, und die Anzeigelampe « Wassermangel » erlischt.

Zum erneuten Starten des Geräts noch einmal auf den Ein/Aus-Knopf drücken und die gewünschte Eiswürfelgröße wählen.



## ISWÜRFELBEREITUNG

### SCHRITT 1: VORBEREITUNG DES GERÄTS

Das Gerät stets auf einer ebenen, trockenen und freien Fläche aufstellen (um das Gerät soll 15 cm freier Raum vorhanden sein).

### SCHRITT 2: REINIGUNG DES BEHÄLTERS UND DES GEFRIERSYSTEMS

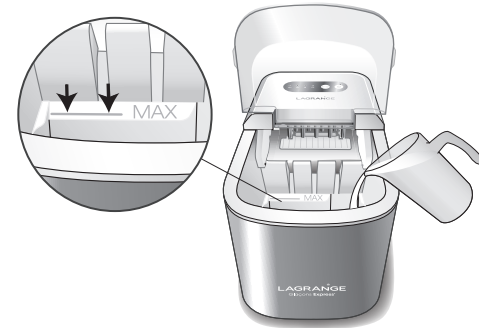
Der Wasserbehälter und das Gefriersystem müssen vor der Benutzung gut gereinigt werden.

- \* Den Behälter zum Reinigen mit Wasser füllen (siehe Schritt 3) und dann den Ablassstopfen öffnen, um das Reinigungswasser abfließen zu lassen (siehe Schritt 9). Schütten Sie dieses Wasser weg.
- \* Schließen Sie das Gerät danach an den Strom an und füllen Sie den Behälter mit klarem Wasser (siehe Schritt 3). Drücken Sie dann 3 Sekunden lang auf den Knopf zur Wahl der Eiswürfelgröße, um die automatische Reinigungsfunktion des Systems zu starten. Wenn die 5 Reinigungszyklen beendet sind, das Wasser durch den Ablassstopfen abfließen lassen (siehe Schritt 9) und wegschütten.

### SCHRITT 3: FÜLLEN DES WASSERBEHÄLTERS

Den Eiswürfelkorb entnehmen.

Den Wasserbehälter füllen und darauf achten, dass die mit dem Markierungsstrich « MAX » gekennzeichnete maximale Füllgrenze nicht überschritten wird.



N.B. Sie können die Dauer der Eiswürfelbereitung verkürzen, indem Sie sehr kaltes Wasser einfüllen.

**Achten Sie darauf, dass das Wasser täglich erneuert werden muss. Wenn das Gerät über eine bestimmte Zeit nicht benutzt wurde, muss auch das Wasser erneuert werden.**

Der Wasserbehälter hat ein Fassungsvermögen von 2,1L.

Setzen Sie den Eiswürfelkorb wieder ein und schließen Sie den Deckel.

### SCHRITT 4: PROGRAMMIERUNG

Drücken Sie auf den Ein/Aus-Knopf, um das Gerät einzuschalten. Wählen Sie die Größe der Eiswürfel (klein oder groß) durch mehrmaliges Drücken des Knopfes zur Größenwahl. Wenn Sie keine Einstellung vornehmen, werden die größeren Eiswürfel hergestellt. Wählen Sie die kleinere Größe, wenn die Umgebungstemperatur unter 15°C liegt und die größere Einstellung bei Umgebungstemperaturen über 30°C.

Drücken Sie zum Starten der Eiswürfelbereitung den Knopf Ein/Aus.

## SCHRITT 5: ENTNEHMEN DER EISWÜRFEL

**N.B. Bei den drei ersten Arbeitsgängen können die Eiswürfel etwas kleiner, weniger zahlreich und in der Größe ungleichmäßig sein.**

Wenn der Korb mit Eiswürfeln angefüllt ist, beginnt die Leuchtanzeige « Korb voll » zu blinken und die Eiswürfelherstellung wird unterbrochen. Die Eiswürfel werden im Gerät kalt gehalten, beginnen aber trotzdem zu schmelzen.

Leeren Sie daher die Eiswürfel schnell, entweder um sie gleich zu benutzen oder um sie im Tiefkühlgerät für einen späteren Gebrauch aufzubewahren.

## SCHRITT 6: FORTSETZEN DER EISWÜRFELBEREITUNG

Wenn Sie eine größere Menge Eiswürfel brauchen und die Herstellung fortsetzen wollen, den leeren Korb wieder einsetzen. Die Leuchtanzeige « Korb voll » erlischt, und die Eiswürfelherstellung setzt wieder ein.

## SCHRITT 7: ENDE DES WASSERVORRATS

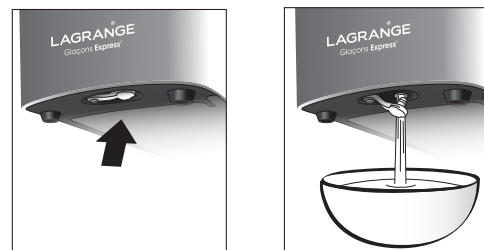
Wenn das Wasser im Behälter aufgebraucht ist, beginnt die Leuchtanzeige « Wassermangel » zu blinken, denn das Wasser reicht nicht mehr für einen neuen Arbeitsgang. Wenn Sie eine größere Menge Eiswürfel brauchen und die Herstellung fortsetzen wollen, entnehmen Sie den Korb und füllen neues Wasser in den Behälter, ohne jedoch die Füllgrenze zu überschreiten.

Wenn Sie den Knopf Ein/Aus drücken, wird die Maschine wieder betriebsbereit und die Leuchtanzeige « Wassermangel » erlischt. Zum Starten der Eisbereitung nochmals den Ein/Aus-Knopf drücken und die Eiswürfelgröße wählen.

## SCHRITT 8: BEENDIGUNG DER EISWÜRFELBEREITUNG

Wenn Sie genügend Eiswürfel haben, können Sie den Herstellungsvorgang durch Drücken des Ein/Aus-Knopfes anhalten. Entnehmen Sie den Korb, um die letzten Eiswürfel zu leeren. Dann ziehen Sie den Stecker Ihres Gerätes.

## SCHRITT 9: ENTLEEREN DES GERÄTES



Wenn nach Beendigung der Eiswürfelbereitung noch Wasser im Behälter ist, können sie es ablaufen lassen. Hierzu das Gerät an den Rand der Arbeitsfläche schieben, bis der Ablassstopfen zugänglich ist. Entfernen Sie den Stopfen und halten Sie einen Behälter unter die Öffnung, um das ablaufende Wasser aufzufangen. Wenn kein Wasser mehr ausläuft, den Stopfen wieder anbringen und das Gerät wieder auf die Arbeitsfläche zurückschieben, bevor sie es wegräumen.

## PROBLEMHILFE

Wenn während des Betriebs der Stecker unabsichtlich gezogen oder auf den Ein/Aus-Knopf gedrückt wird, können sich kleine Eisstückchen bilden, auf der Eiswürfelwippe ankleben und sie blockieren. In diesem Fall den Stecker ziehen und die Eisstückchen entfernen, indem Sie die Eiswürfelwippe nach hinten in den Herstellungsbehälter drücken.

Befolgen Sie stets genau die Vorbereitung des Geräts, wie Sie in dieser Bedienungsanweisung beschrieben ist. Dadurch gehen Sie schon den meisten Unannehmlichkeiten aus dem Weg. Falls Sie Probleme haben, finden Sie in der nachstehenden Tabelle Hinweise für die Ursache und wie Sie das Problem lösen können.

Problem	Ursache	Lösung
Die Anzeige « Wassermangel » leuchtet	Es fehlt Wasser <b>oder</b> die Pumpe ist mit Luft gefüllt	Füllen Sie den Behälter bis zur Grenzmarkierung MAX mit Wasser Drücken Sie den Knopf Ein/Aus zum Starten der Eiswürfelbereitung.
Die Leuchtanzeigen leuchten nicht mehr.	Das Gerät ist nicht richtig angeschlossen <b>oder</b> Überprüfen Sie die elektrische Installation	Kontrollieren Sie, ob die Geräteschnur fest angeschlossen ist ob die Steckdose in Ordnung ist. Andernfalls den Kundendienst benachrichtigen.
Die hergestellten Eiswürfel sind zu groß und kleben zusammen	Die Wassertemperatur ist zu niedrig. <b>oder</b> Aus dem vorherigen Fertigungs-gang sind noch Eiswürfel im Behälter zurück geblieben.	Wählen Sie die kleine Eiswürfelgröße. Stellen Sie das Gerät auf Betriebsbereitschaft und entnehmen Sie die Eiswürfel.
Alle Leuchtanzeigen blinken gleichzeitig	Der Behälter zur Eiswürfel-bereitung ist blockiert	Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und entfernen Sie die Eiswürfel. Schließen Sie dann das Gerät wieder an und drücken Sie die Ein / Aus-Taste. Das Gerät wird 3 Minuten später neu gestartet.



## PFLEGE

### ACHTUNG:

**Gerät, Geräteschnur und Stecker auf keinen Fall in Wasser eintauchen oder in der Spülmaschine reinigen.**

**Vor Beginn der Reinigung des Geräts immer den Stecker ziehen.**

**VORSICHT: Verwenden Sie keine Geräte mechanische oder andere Mittel zum Beschleunigen der andere Abtauvorgang als diese empfohlen von LAGRANGE.**

**Sockel des Gerätes aus rostfreiem Stahl:** Mit einem feuchten Schwamm abwischen, dann mit einem weichen Tuch und einem « Spezialmittel für rostfreien Stahl » auf Glanz bringen.

**Das Gerät nicht mit chemischen Produkten oder Lösungsmitteln wie Säuren, Benzin oder Öl einsprühen.**

**Kunststoffdeckel:** Mit einem feuchten Schwamm reinigen und gut trocknen. Auf keinen Fall scharfe oder scheuernde Lappen oder Produkte benutzen, um den Kunststoff und seinen Glanz zu bewahren.

**Behälter und Innenwände:** Entleeren und mit einem feuchten Schwamm reinigen und gut trocknen. Sie können eine dünne Lösung aus Wasser und weißem Essig benutzen. Vor Wiederbenutzung des Gerätes gut klarspülen und trocknen.

**Eiswürfelkorb:** Mit einem feuchten Schwamm und Spülmittel reinigen. Trocknen Sie ihn gut ab, bevor Sie ihn wieder in das Gerät einsetzen.

**System zur Eiswürfelbereitung:** Den Behälter zur Eiswürfelbereitung, die Verdampfer und die Eiswürfelwippe oft reinigen. Benutzen Sie hierzu eine dünne Lösung aus Wasser und weißem Essig.

### WEGRÄUMEN DES GERÄTS

**Hinweis: Alle Teile vor dem Einsetzen und Wegräumen immer gut trocknen lassen.**

- \* Nach dem Gebrauch den Gerätestecker ziehen.
- \* Warten, bis das Gerät abgekühlt ist.
- \* Wenn Sie das Gerät nicht gleich wieder benutzen, den Behälter leeren.
- \* Alle Teile vor dem Wiedereinsetzen immer gut reinigen und trocknen lassen.
- \* Lassen Sie das Gerät nach der Benutzung mit offenem Deckel an der Luft stehen, damit es auch innen trocknet.
- \* Räumen Sie das Gerät mit geschlossenem Deckel auf einer ebenen, gut zugänglichen Unterlage weg.
- \* Legen Sie nichts auf Ihr Gerät.



## ALLGEMEINE GARANTIEBEDINGUNGEN

### Garantien für elektrische Haushaltsgeräte von LAGRANGE

Für das Gerät gilt eine Garantie von **zwei Jahren**.

Ein zusätzliches Jahr Garantie erhalten Sie kostenlos, wenn Sie sich auf der Internetseite **LAGRANGE** ([www.lagrange.fr](http://www.lagrange.fr)) registrieren. Die Garantie umfasst Ersatzteile und Arbeitskosten und deckt alle Fertigungsmängel ab. Ausgeschlossen von der Garantie sind Beschädigungen in Folge einer unsachgemäßen Verwendung oder Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung sowie Sturzbeschädigungen.

DIESE GARANTIE GILT NUR BEI PRIVATEM GEBRAUCH. SIE GILT IN KEINEM FALL BEI PROFESSIONELLEM ODER SEMIPROFESSIONELLEM GEBRAUCH.

Die gesetzliche Gewährleistungspflicht des Verkäufers schließt in keiner Weise die vom Hersteller zu leistende gesetzliche Gewährleistungspflicht für versteckte Mängel gemäß Art. 1641 bis 1649 des französischen Zivilgesetzbuchs (Code Civil) aus.

Wenden Sie sich bei einer Störung an Ihren Händler.

Tritt innerhalb von acht Tagen nach dem Kauf ein technischer Defekt auf, wird das Gerät ersetzt.

Nach Ablauf dieser Frist werden die Geräte vom **LAGRANGE**-Kundendienst repariert.

Um diese Garantie in Anspruch nehmen zu können, muss der Anwender eine Rechnungskopie mit Kaufdatum des Geräts vorlegen.

### Verfügbarkeit der Ersatzteile

Gemäß Artikel L 111-2 des französischen Verbraucherschutzgesetzes (Code de la Consommation) beträgt die Verfügbarkeit der Ersatzteile, die wir für ein reparierbares Produkt vorsehen, fünf Jahre ab Herstellungsdatum. Diese Verfügbarkeit wird jedoch nur in dem Land, in dem das Produkt gekauft wurde, garantiert.

### Rücksendekosten

Nach Ablauf des ersten Jahres, für das die Händlergarantie besteht tragen Sie nur die Rücksendekosten an das Werk, die Rücksendung an Sie erfolgt schnellstmöglich auf unsere Kosten.

Bei Fragen zu unseren Produkten können Sie sich unter folgender Adresse an uns wenden:

### LAGRANGE

Service consommateurs

17, chemin de la Plaine

ZA Les Plattes

CS30228

69390 VOURLES

Frankreich

E-mail : [conso@lagrange.fr](mailto:conso@lagrange.fr)



## SAFETY INSTRUCTIONS

*Read these instructions carefully and keep them for future reference.*

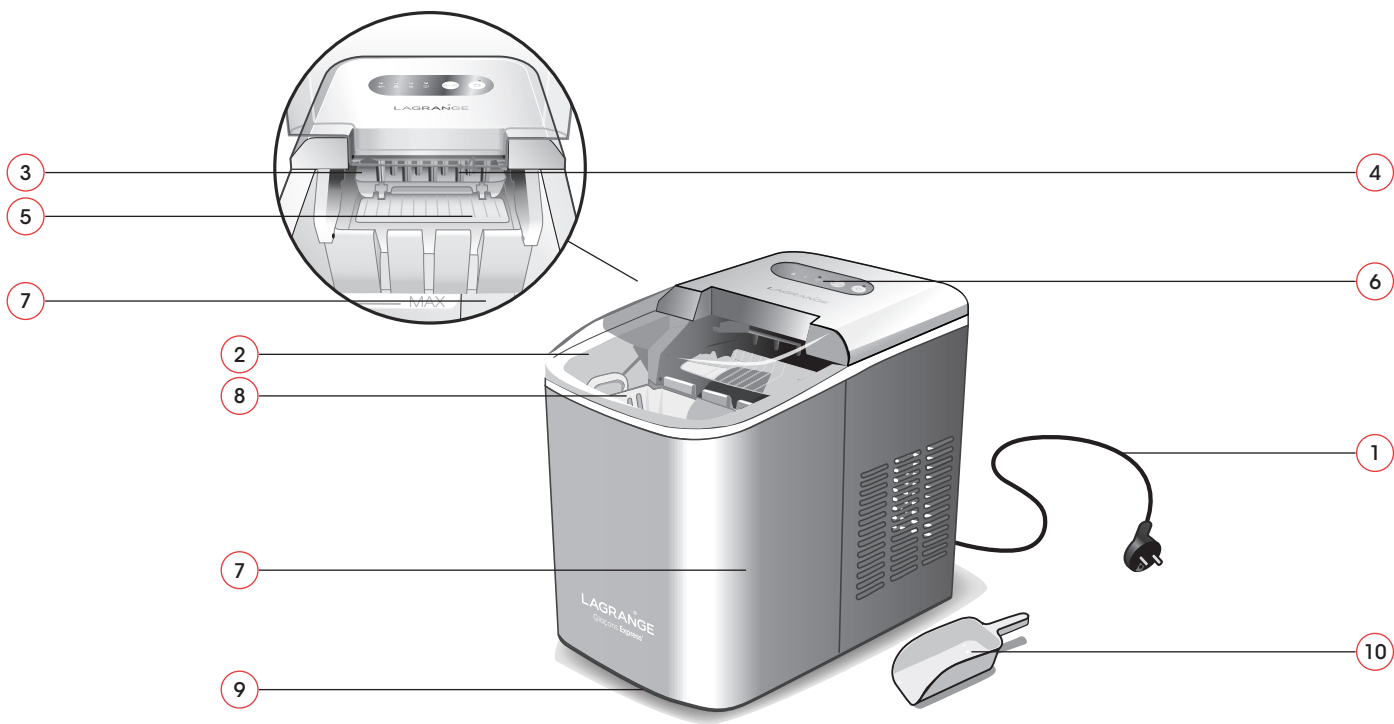
- \* Always unwind the cord completely.
  - \* If the power cable is damaged, in order to avoid any danger it must be replaced by **LAGRANGE**, its after-sales service or persons with similar qualifications approved by **LAGRANGE**.
  - \* Put the unit on a flat and dry surface.
  - \* Never put your unit on a hot surface or near a flame.
  - \* Plug in the unit to a 10/16 A socket equipped with a ground connection.
  - \* It is recommended that you connect the unit to a system that has a differential residual current system with a breaking current not exceeding 30mA.
  - \* If you must use an extension cord, always use a model equipped with a ground and with wire of section greater than or equal to 0.75 mm<sup>2</sup>.
  - \* This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.
- \* Keep the unit and the power cord out of reach of children under the age of eight.
  - \* Never put your unit into water or any other liquid. Never pour water onto the cord, the plug or the aeration vents of the unit.
  - \* For your safety, it is recommended that you never leave the unit in a place exposed to foul weather and moisture.
  - \* Do not use the unit outside.
  - \* Before any handling, unplug the unit.
  - \* Do not move the unit when it is operating.
  - \* Do not embed the unit.
  - \* Never cover the unit with a cloth when it is operating.
  - \* Do not drop the unit as it could be damaged
  - \* Do not use any accessory that is not supplied with the unit during its functioning.
  - \* These units are not intended to be operated by means of an exterior timer or by a separate remote control system.
  - \* When the unit is not being used or is left without surveillance and before assembly, dismantling or

cleaning, disconnect it from the electrical power supply.

- \* Never turn the product over and do not incline it by more than 45°.
- \* Do not put objects too close to the unit (8 cm minimum distance) to allow for proper release of heat.
- \* Do not start the unit frequently (5 minutes interval minimum before pressing the on/off button a second time), to avoid damaging the compressor.
- \* Never insert metallic or electrical objects into the unit to avoid all risk of fire or short circuit.
- \* Do not store explosive substances such as aerosols with an inflammable gas in this unit.
- \* Do not use purified water but rather tap water or spring water.
- \* Do not clean with scouring powder or any utensil that could damage the unit.
- \* Do not touch the metallic parts of the unit during operation because they could be hot. It is normal that the condenser and the compressor reach high temperatures and the areas in contact with them can also become hot.
- \* Because of the rapid freezing, the ice cubes can appear cloudy. This is due to air trapped in the ice

cubes, which does not affect the quality or the taste of the ice.

- \* The refrigerant and insulation blowing gas is flammable, when disposing of the appliance, do so only at an authorized waste disposal center. Do not expose to flame.
- \* Warning – keep ventilation openings, in the appliance enclosure or in the built-in structure, clear of obstruction.
- \* Warning – do not use mechanical devices or other means to accelerate to defrosting process other than those recommended by **LAGRANGE**.
- \* Warning – do not damage the refrigerant circuit.
- \* Warning – do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance unless they are of the type recommended by **LAGRANGE**.
- \* If your unit is damaged, do not use it and contact the **LAGRANGE** After-Sale Service Department.
- \* For your safety, use only **LAGRANGE** accessories and spare parts adapted to your unit.
- \* This unit is exclusively intended for household use. Any other use (professional) is excluded. The manufacturer declines all liability in the event of non-observance of this principle.

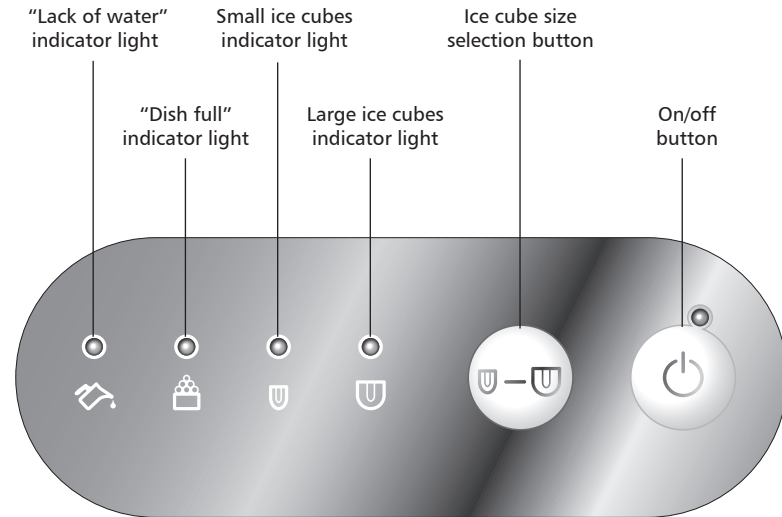


Glaçons **Express**<sup>®</sup>  
Type 489

## DESCRIPTION OF THE UNIT

1. Plug
2. Transparent cover
3. Ice cube making tray
4. Evaporators
5. Ice cube tray tilting device
6. Control panel
7. Water tank
8. Ice cube dish
9. Drain plug
10. Ice cube scoop

## THE CONTROL PANEL



## CHARACTERISTICS

- \* Stainless steel body
- \* Capacity: 12 kg in 24 hours or about 9 ice cubes every 8 minutes
- \* Capacity of water tank: 2.1 L
- \* Capacity of the ice cube dish: 600 g
- \* 2 sizes of ice cubes
- \* Electronic control panel
- \* Autonomous refrigeration unit
- \* System self-cleaning program
- \* Ice cube scoop
- \* Climate class: N / SN
- \* Refrigerant (refrigerant gas): R600a - weight 21g
- \* Insulating foaming agent: C<sub>5</sub>H<sub>10</sub> (Cyclopentane)
- \* Power: 230 Volts - 50 Hz - 180 Watts
- \* The cord used is a HO5VV-F 3 G 0.75 mm<sup>2</sup>

These units are in compliance with directives 2014/35/EU, 2014/30/EU, WEEE 2012/19/EU, RoHS 2011/65/EU and 2015/863/EU and the EC food contact regulation 1935/2004.

## ENVIRONMENT

### Protection of the environment – DIRECTIVE 2012/19/EU

In order to protect our environment and our health, electrical units at the end of their working lives must be disposed of according to very specific rules requiring the involvement of everyone, both suppliers and users.



That is why your unit, as indicated by the symbol on its nameplate, must not be put into a public or private garbage can intended for household wastes.

At the time of its disposal, it is your responsibility to bring your unit to a public collection center designated for the recycling of electrical and electronic equipment. If you need information about centers for the collection and recycling of discarded units, please contact the local authorities in your region, the household waste collection services or the store where you bought your unit.

## BEFORE USING THE UNIT

**Before the first use, leave the unit for 12 hours on a flat surface without plugging it in and leave the cover of the unit open for at least 12 hours.**

**Failure to observe this time could damage the compressor and the cooling system of the appliance.**



## START-UP AND USE

### 1ST USE

- \* When you unpack the unit, make sure that you remove all of the packaging materials.
- \* Make sure that all of the parts and accessories are present and intact.
- \* Before using your unit, thoroughly clean all of the parts (see *upkeep section*).
- \* Completely unwind the cord and examine it carefully before use.

**When you turn the unit on, the On/Off indicator light blinks. This means that the unit is awaiting instructions.**

### USE OF THE CONTROL PANEL



The on/off button indicator light will blink once the unit has been plugged in. The unit is then in standby mode.

To start the unit, press the on/off button again, the indicator light will turn on.

You can then select the desired ice cube size.

You can stop the making of ice cubes at any time by pressing the same button again to put the unit in standby. The indicator light will start blinking.



By default, the ice cube size will be large. Select the desired ice cube size by pressing successively. An indicator light will go on above the corresponding illustration.

Pressing the selection button for 3 seconds will start the automatic cleaning function. The automatic cleaning function is composed of 5 system cleaning cycles. The ice cube size indicator lights will blink during the process and then the unit will go into standby mode. You must then drain the water through the drain plug.



When the ice cube dish is full, the indicator light blinks and the machine stops working.

Empty the ice cube dish and put it back in place.

The indicator light goes off when there is sufficient room in the dish.

The unit will automatically make new ice cubes.



When there is not enough water in the tank to run another cycle, the indicator light blinks and the machine stops working.

Add water to the tank and then press the on/off button which puts the unit in standby and turns off the "lack of water" indicator light.

To restart the unit, press the on/off button again and select the desired ice cube size.

## MAKING ICE CUBES

### STEP 1: PREPARATION OF THE UNIT

Always put the unit on a flat, dry and uncluttered surface (leave a clearance of 15 cm around your unit).

### STEP 2: CLEANING OF THE TANK AND THE SYSTEM

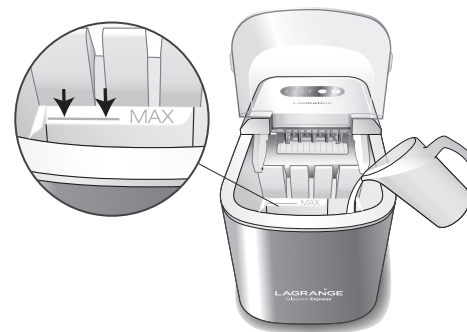
The water tank and the system must be cleaned before use.

- \* To clean the tank, fill it with water (see step 3) and then open the drain plug to let the wastewater drain out (see step 9). Throw this water out.
- \* Then plug in your unit and fill the tank with clean water (see step 3), press the ice cube size selection button for three seconds to activate the function of automatic cleaning of the system. Once the 5 cleaning cycles are finished, drain off this water through the drain plug (see step 9). Throw this water out.

### STEP 3: FILLING OF THE TANK

Remove the ice cube dish.

Fill the tank, making sure that you do not go beyond the maximum level indicated by the line and the "MAX" marking.



N.B. You can accelerate the ice cube making process by using very cold water.

**Be sure to change the water once a day. If the unit is not used for a long period of time, you must replace the water.**

The tank's capacity is 2.1L.

Put the ice cube dish back in place and close the cover..

### STEP 4: PROGRAMMING

Press the On/Off button to start your unit.

Choose the ice cube size (small or large), by successively pressing the ice cube size selection button. The default size is the largest size. Select the smallest size when the ambient temperature is below 15°C and the largest size when the ambient temperature is higher than 30°C.

Press the On/Off button to start making ice cubes.

## STEP 5: RECOVERY OF THE ICE CUBES

**N.B. During the first three cycles, the ice cubes may be smaller, fewer and of irregular sizes.**

Once the dish is full of ice cubes, the “dish full” indicator light will blink and the unit will stop making ice cubes. The ice cubes are kept cool in the unit but will nonetheless start to melt.

Empty ice cube dish quickly, either to use immediately or to keep them in the freezer for future use.

## STEP 6: CONTINUATION OF ICE CUBE MAKING

If you want to obtain more ice cubes and to continue making ice cubes, put the empty dish back in place. The “dish full” indicator light goes off and the ice cube making begins again.

## STEP 7: LACK OF WATER IN THE TANK

When the unit has used all of the water in the tank, the “lack of water” indicator light will blink because there is not enough water to start a new cycle. If you want to obtain more ice cubes and continue to make ice cubes, remove the dish and put more water into the tank without going beyond the maximum level.

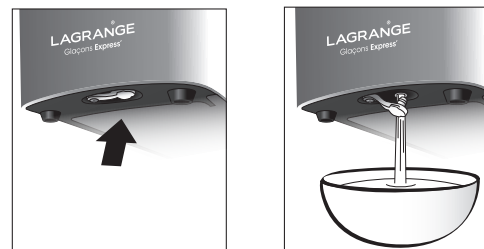
Press the on/off button. This will put the unit into standby mode and turn off the “lack of water” indicator light.

To restart the unit, press the on/off button again and select the desired ice cube size.

## STEP 8: STOPPING OF ICE CUBE MAKING

When the quantity of ice cubes obtained is sufficient, you can stop the ice cube making by simply pressing the on/off button. Then remove the ice cube dish to recover the last ice cubes manufactured and unplug your unit.

## STEP 9: DRAINING OF THE UNIT



If water remains in the unit when the ice cube making is finished, you can drain it. To do this, move the unit to the edge of your table until the drain plug is accessible. Remove the plug and then place a recipient under the plug to receive the flow of water. When the water stops flowing, put the plug back in place and push your unit back on the work surface before storing it.

## TROUBLESHOOTING GUIDE

In the event of unintentional disconnection of the cord or if you press the on/off button during operation, small pieces of ice may form and become stuck in the ice cube tray tilting device and jam it. If this happens, unplug your unit and remove the pieces of ice by pushing the ice cube tray tilting device towards the rear of the ice cube making dish. Then restart the unit.

Always strictly follow the preparation process described in these instructions. By doing so, you will avoid most problems. If you encounter difficulties, here is a table that will help you to understand why and how to solve the problem.

Problem	Cause	Solution
The "lack of water" indicator light is on	There is no water left <b>or</b> The pump is filled with air	Fill the water tank up to the MAX level Press the on/off button to start making ice cubes.
The indicator lights do not go on.	The unit is not correctly plugged in <b>or</b> Check the electrical installation.	Make sure that the cord is correctly attached and that your electrical socket has no problems. Otherwise, contact the after-sale service department.
The ice cubes made are too large and stick to each other	The water temperature is too low. <b>or</b> Ice cubes from the preceding cycle remained in the ice cube making tray.	Select the smallest ice cube size. Remove the ice cubes after putting the machine in standby.
All of the indicator lights blink at the same time	The ice cube making tray is jammed	Unplug the appliance then remove the ice cubes. Then reconnect the device and press the On / Off button and the machine will restart 3 minutes later.

## UPKEEP

### CAUTION:

**Never put the unit or the plug into water and never put it in a dishwasher.**

**Make sure that the unit is unplugged before cleaning it.**

**CAUTION: Do not use devices mechanical or other means to accelerate the defrost process other than those recommended by LAGRANGE.**

**Stainless steel body of the unit:** Clean with a moist sponge and then a soft cloth and a “special stainless steel” product to make it shine.

**Never spray the unit with chemical products or dilution agents such as acids, gasoline or oil.**

**Plastic cover:** Clean it with a moist sponge. Dry it thoroughly. Never use abrasive or aggressive cloths or products in order to protect the plastic and its shine.

**Tank and inside walls:** Drain, clean with a moist sponge and dry thoroughly. You can use a diluted solution of water and white vinegar. Rinse thoroughly and dry before reusing the unit.

**Ice cube dish:** Clean it with a moist sponge and dishwashing liquid. Dry it thoroughly before putting it back in the unit.

**Ice cube making system:** Clean the ice cube making dish, the evaporators and the ice cube tray tilting device frequently, using a diluted solution of water and white vinegar.

### STORING OF THE UNIT

**Remark: Always dry all of the elements thoroughly before repositioning them and storing them.**

- \* Unplug the unit after use.
- \* Wait for it to cool down
- \* Empty the tank if you won't be making more ice cubes right away.
- \* Always wash and dry all of the parts before putting them back in place.
- \* Aerate the unit by opening the cover after use so that it dries on the inside.
- \* Store the unit with the cover closed on a flat and easily accessible surface.
- \* Do not put anything on top of your unit.

## GUARANTEE TERMS

### Guarantees for LAGRANGE household appliances.

Your unit is guaranteed for **2 years**.

In order to receive an additional year of guarantee free of charge, register on the **LAGRANGE** web site ([www.lagrange.fr](http://www.lagrange.fr)). The guarantee includes parts and labor and covers manufacturing defects. The guarantee does not cover deterioration due to poor use or non-observance of the instructions for use or breakage due to falling.

THIS GUARANTEE APPLIES TO HOUSEHOLD USES. IT CANNOT APPLY TO PROFESSIONAL OR SEMI-PROFESSIONAL USES.

The legal guarantee due from the seller does not in any way exclude the legal guarantee due from the Manufacturer for manufacturing flaws or defects according to articles 1641 to 1649 of the Civil Code. In the event of a breakdown or malfunction, contact your retailer. In the event of technical defects observed within one week of purchase, the units will be exchanged.

Beyond this period, they will be repaired by the **LAGRANGE** after-sale service.

To benefit from this guarantee, the user must present a copy of the invoice specifying the date of purchase of the unit.

### Duration of availability of spare parts

In accordance with article L 111-2 of the consumer code, the availability of spare parts that we provide for a repairable product is 5 years as of its date of manufacturing.

However, this availability is only guaranteed in the country where the product was purchased.

### Shipping costs for returns

After the first year which benefits from the dealer's guarantee, you will only have to pay the costs for returning the product to the factory. We will ship it back to you at our expense as quickly as possible.

If you have any other questions about our products, you can contact us at the following address:

#### LAGRANGE

Service consommateurs

17, chemin de la Plaine

ZA Les Plattes

CS30228

69390 VOURLES

France

E-mail : [conso@lagrange.fr](mailto:conso@lagrange.fr)



**LAGRANGE**<sup>®</sup>  
DEPUIS 1955

17 Chemin de la Plaine  
ZA les Plattes - CS 30228  
69390 VOURLES - France

conso@lagrange.fr  
**www.lagrange.fr**

S421302 V4

